

Anmerkungen zur antiochenischen Textform der LXX-Zitatvorlagen im Neuen Testament. XL.: Jona

1. Vorbemerkungen

Ziel und Methodik vorliegender Rekonstruktion sind im ersten Teil dargelegt worden.

2. Zeugenliste

Die Zeugenliste folgt wie immer im Bereich Dodekapropheten der Göttinger Edition von JOSEPH ZIEGLER.¹ Die Siglen der einzelnen Handschriften lassen sich mithilfe der Rahlfsliste und der Edition von Ziegler leicht auflösen.

L = 22-36-48-51-719-763 (=Lukian-Rezension)

II = 62-147 (von einem gemeinsamen, unzialen Archetyp abhängig)

III = 46-86-711

L': L + II

L'': L + III

L''': L + II + III

II': II + III

Hinzu treten zuweilen folgende, oft lukianisch beeinflusste Hss.: 49 407 410 449 576 613 764 770.

La^C = codex Constantiensis, saec. V

3. Analyse

Jona 2,1

Καὶ προσέταξε κύριος κήτει μεγάλῳ καταπιεῖν τὸν Ἰωαννᾶν· καὶ ἦν Ἰωαννᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.

τρεῖς ἡμ. καί] om. La^C Sa^P

Datenbank bietet vom vorliegenden Text abweichend mit RA die Form *προσέταξεν*.

a Trotz der Omission des Satzteiles *τρεῖς ἡμέρας καὶ* in der VL-Tradition ist diese Lesart Bestandteil von Ant (und wohl auch von OG). Am ehesten ist hier ein versehentlicher

¹ Ziegler, Joseph (Hrsg.), Dodekapropheten, Göttingen ³1984.

Ausfall in der innerlateinischen Überlieferung zu suchen. Ganz analog findet sich die kürzere Variante in einigen (aber auffälligerweise nicht allen) sahidischen Hss.

Rekonstruktion Ant:

Καὶ προσέταξε κύριος κήτει μεγάλῳ καταπιεῖν τὸν Ἰωαννᾶ· καὶ ἦν Ἰωαννᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.

Es handelt sich bei diesem Vers um die Vorlage zu Mt 12,40 (ὡσπερ γὰρ ἦν Ἰωανᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας). Der ntl. Vers folgt der Vorlage vollkommen.

4. Fazit

Da Vorlage wie Zitat ohne spezifisch antiochenische Varianten sind, erübrigt sich ein Fazit.

maßgebliche Literatur:

Ziegler, Joseph (Hrsg.), Dodekapropheton [Septuaginta. Vetus Testamentum Graecum Auctoritate Academiae Scientiarum Gottingensis editum, vol. XIII: Duodecim prophetae], Göttingen³1984.

ferner interessant:

Jones, B. A., The Formation of the Book of the Twelve: A Study in Text and Canon (SBL.DS 149), Atlanta/ GA 1995.

Wöhrle, J., Der Abschluss des Zwölfprophetenbuches (BZAW 389), Berlin u.a. 2008.

Versionshistorie

Version 0.9 - Grundentwurf